

Anonyme
AVE VERUM CORPUS
[Paris, Bibliothèque nationale de France, Rés. Vma ms 571, n° d.133]

© Jean Duron, 2020,
Centre de musique baroque de Versailles

ATTRIBUTION

Ce motet est anonyme. Les attributions précédentes sont sans fondement (voir DOSSIER ATTRIBUTIONS).

SOURCE

Anonyme, [sans titre], dans *Recueil Deslauriers* (n° d.133), partition, ms, 352 x 220 mm, f. 112^v-113, F-Pn/ Rés Vma ms 571

(2^e et 3^e systèmes du f. 112^v ; début du 1^{er} système du f. 113)

DATATION – PROVENANCE

Aucun élément factuel ne permet de dater ce motet pour lequel aucune autre concordance n'a été établie.

UTILISATION LITURGIQUE

Saint Sacrement. Salut.

EFFECTIFS – DISPOSITION – INTERPRÉTATION

sol2,ut2,ut3,ut3,fa3

Ce motet est composé pour un chœur à cinq parties composé d'une partie d'enfants accompagnée par quatre pupitres de voix d'hommes : *haute-contre, taille, basse-taille* et *basse*.

NOTES SUR LE TEXTE

Antienne pour le saint Sacrement.

TEXTE & TRADUCTION

Ave verum corpus natum de Maria Virgine.
Vere passum, immolatum in cruce pro homine.

Cujus latus perforatum, unda fluxit cum sanguine.
Esto nobis prægustatum in mortis examine ^(a).

O dulcis.

O pie.

O Jesu fili Mariæ, miserere nobis.

^(a) Livres liturgiques : « mortis in examine ».

*Je vous adore ô vray corps né de la Vierge Marie.
Qui avez vraiment souffert et avez été immolé sur la Croix pour
le salut des hommes.*

*Dont le costé percé d'une lance a jetté du sang avec de l'eau.
Faites-nous la grace de vous recevoir en viatique à l'heure de
nostre mort.*

O doux Jesus.

O Jesus plein de bonté.

O Jesus Fils de Marie faites-nous misericorde.

(traduction : *L'Office du S. Sacrement pour le jour de
la feste et toute l'octave. Mis en Latin et en François.
A l'usage de Rome et de Paris, Paris, Pierre Le Petit,
1681, p. 288*)